

英擬撤新移民翻譯 申福利須懂英語

英國第4頻道紀錄片《福利街》抨擊福利措施被濫用，為政府帶來新一輪壓力。首相卡梅倫計劃暫停印製福利申請表格的外語版本，並停止提供福利申請翻譯服務，平息納稅人怨氣。不過親歐的副首相克萊格認為措施對新移民太苛刻，將原定於今日公布的政策押後，顯示聯合政府兩黨分歧再度浮面。

目前英國新移民即使不懂英語亦可申領福利，申請者到就業中心會獲安排電話傳譯服務，由接聽的傳譯員協助填寫表格，有140種語

言任君選擇。這類服務使用次數一個月最多達2.2萬次，面對面翻譯服務為每年約1.3萬次。

料年慳5730萬

就業及退休部門最新數據顯示，當局每年花費500萬英鎊(約6,367萬港元)提供語言服務，其中450萬英鎊(約5,730萬港元)屬於面對或電話翻譯，最少有41.5萬英鎊(約528萬港元)屬文件翻譯。當局一年內使用逾27萬次傳譯服務，主要由英國最大的語言服務公

司「The Big Word」提供，單在2011年，政府向該公司支付350萬英鎊(約4,457萬港元)翻譯費。

新議案由就業及退休保障大臣施志安草擬，獲不少保守黨人士支持。他們指新移民應學懂讀寫英文，並強調福利文化應暫停，花費巨額公帑方便申領福利者的做法不合理。有工黨成員對方案有保留，擔心政府因而推告，最終浪費更多公帑。

■《星期日郵報》

放棄打工更「划算」

英國第4頻道電視台近期播放的紀錄片《福利街》，指伯明翰詹姆斯特納街內，近九成居民都領取政府福利。節目出街後備受爭議，左翼人士投訴節目「妖魔化」這些窮戶，但記者桑布魯克認為，這群窮戶只是跌落福利制度的陷阱，批評當局政策未有助他們尋找工作，是罪魁禍首。

桑布魯克稱，英國現時政策會剝削低收入人士的福利，變相叫他們不要工作。他舉例說，一位要養育兩名孩子的失業單親母親，若找到一份清潔工，每周賺取90英鎊(約

1,146港元)收入，福利金會被扣減70英鎊(約891港元)，意味她辛勤工作一周後，得到的只比不工作時多20英鎊(約255港元)，做法毫不划算。

桑布魯克指，現時不少年輕人「被誘騙」到大學讀書，畢業後卻不一定能找到好工作。桑布魯克認為，當局應效法德國發展製造業，並實施「師徒制」訓練學生，才能幫他們找到工作。他強調政府不應只聚焦福利議題，應該把重點放在推動民眾就業。

■《星期日郵報》



■狼母庫拉



■米卡埃爾

訛稱睡覺後失蹤 伏屍舊居樹林 港女嬰翻版 英母報假案3歲子亡



■警方封鎖米卡埃爾阿姨的舊居調查。
法新社



■米卡埃爾的屍體在屋後樹林被發現。
法新社



■早前大批居民協助搜尋米卡埃爾。
路透社



■鄰居在外獻花悼念米卡埃爾。
法新社

去年11月九龍城女嬰失蹤案轟動全港，英國蘇格蘭近日亦發生類似案件。愛丁堡一名女子上周四報稱3歲兒子睡覺時從家中失蹤，大批居民到處搜索兩日未果，最終警方在男童阿姨舊居附近的樹林發現他的屍體，男童母親涉嫌與案件有關被捕。

死者是南亞裔男童米卡埃爾，其33歲母親庫拉聲稱，兒子上周三晚9時上床睡覺，但翌晨7時15分進入房間時發現兒子失蹤，外套和鞋都不見了。由於有貨車司機報稱當日曾在附近見過一名小童，警方初時相信庫拉說法，認為男童可能自行離家，事件隨即引起關注，200多名鄰居組成搜索隊尋找米卡埃爾。

母再嫁育5孩 父從未現身

不過整整兩日的搜索最終未有發現，直至上周五晚，警方在愛丁堡北部的法夫郡發現男童屍體，當局覺得庫拉有可疑，經過近24小時盤問後，前日正式落案起訴她。報道指，庫拉半年前搬到愛丁堡前，一直在發現屍體樹林旁的舊居居住。

米卡埃爾的家庭背景複雜，父親是巴基斯坦裔，但兩人從未見面；庫拉曾與一名尼日利亞裔的土司機結

婚，2009年離婚。米卡埃爾另有4名兄弟姐妹，全部不足10歲，但庫拉在社交網站facebook自稱是「派對動物」，喜歡夜夜笙歌，更有「舞后」稱號。其前夫父母透露，兒子受不住庫拉這種性格才離婚。

胸部發炎 休學1個月

據報米卡埃爾因胸部發炎，近一個月沒有上幼兒園，鄰居形容庫拉看來像是一位好母親，一家人非常安靜守禮，但稱已有段時間沒見過米卡埃爾，故有報道推測他可能已死去多時。米卡埃爾的遺體已被送往解剖，以確定死因。

米卡埃爾的死訊公開後，數百名民眾前晚出席其追思會，有人在他愛丁堡的家外燃點蠟燭、擺放鮮花和熊公仔悼念。

■《星期日泰晤士報》/《星期日郵報》/
《星期日電訊報》/法新社

美冷血母驅魔 捕死2年幼子女



■一對年幼子女遇害。網上圖片



■埃弗里

美國一名28歲女子上周五懷疑在家中進行驅魔儀式，其間先後用刀捅死兩名分別只有1歲及2歲大的子女，另外兩名5歲及8歲的子女受傷。兇手與另一名

案發於馬里蘭州蒙哥馬利，警方當天早上接報到疑兇埃弗里的寓所調查，發現

4名小孩被捅傷，其中1歲的哈里斯及2歲姊姊賈娜身中多刀，當場死亡，另外兩名小孩受傷送院。另一名疑兇桑福德案發時受傷，目前留醫。

警長曼格形容事件令人心碎，稱最初接獲居民舉報，指埃弗里寓所附近有嬰兒被留在車內，警員到場後兩名疑兇已接走嬰兒，事後警員到寓所拍門時無人回應。當局目前只知兩名疑兇同居，但無血緣關係。

■《紐約每日新聞》/
美國有線新聞網絡

查爾斯傳掌王室新聞部 鋪路登基



■查爾斯及英女王

元首先後退位，61年前已成為英國王儲的查爾斯何時接任，屢成媒體熱話。《星期日郵報》報道，白金漢宮最快本周宣布合併女王和查爾斯的新聞部門，由查爾斯的通訊主管奧斯曼執掌新部門，似為查爾斯登基做準備。

報道指，英女王在通訊主管安德森去年辭職後，全力支持私人秘書蓋特策劃今次架構調整。蓋特2007年擔任該職位以來，與查爾斯在縮小王室規模問題意見一致，兩人一向關係良好。蓋特在今年元旦授勳名單獲冊封第二個爵號，深受器重。過去20年，

女王和查爾斯各自領導獨立新聞部門，合併後意味查爾斯將全權負責白金漢宮新聞事務。

英女王或6月最後外訪

英女王年事已高，近年經常派查爾斯代表外訪，包括去年底南非前總統曼德拉的國葬。今年6月6日是二戰盟軍諾曼第登陸70周年紀念日，查爾斯會陪同英女王出席典禮。有法國官員指這很可能是女王最後一次外訪，反映查爾斯將逐步接掌權力。

■《星期日郵報》/
《星期日泰晤士報》

凱特弟着波點裙扮女人



英國威廉王子夫人凱特的弟弟詹姆斯，在姐姐婚禮上朗讀《聖經》經文，表現正經成熟。不過詹姆斯上載至社交網站facebook的相片顯示，他私下非常貪玩，如參加大學新生派對時，穿上深色圓點裙並雙手叉腰扮女人；又在化裝舞會穿上充氣相撲手衣服，更試過當眾伸出手入褲襠，令人想入非非。

26歲的詹姆斯喜愛上網貼相分享生活，包括在沙灘扮大隻佬、依靠着夜總會跳鋼管舞的鋼管打瞌睡等。他現與34歲名媛艾爾拍拖，友人指他已修身養性，專心發展自家麵包店。

■《星期日郵報》

郵輪疑爆諾如病毒 68人腸胃炎



■遊輪停泊消毒。
電視圖片

美國皇家加勒比國際郵輪公司旗下的「海洋帝王」號，66名乘客及兩名船員上周出現腸胃炎症狀，懷疑集體感染諾如病毒。公司加強清潔郵輪，以免下一批旅客「中招」。

郵輪完成5日4夜加勒比海行程後，上周五停泊於邁阿密，有68人出現嘔吐、腹瀉等腸胃炎症狀，他們在郵輪服用非醫生處方藥物後，情況良好。中招男乘客魏因格稱，腹瀉持續整晚，非常痛苦，還錯過巴哈馬上岸行程。

美國疾病控制及預防中心(CDC)指，諸如諾如病毒傳染性高，可透過病人、受污染食物和水，以及接觸受污染物件表面傳播。

■美國有線新聞網絡

圖看世界



擎大口「食」人頭

美國猶他州男子瑟斯是棕熊「Bart 2」的馴獸師，雙方感情要好，瑟斯不但會依偎在牠身旁，還大膽將頭放入熊口。雖然「Bart 2」體形巨大，站起來時比瑟斯高出一截，但在瑟斯眼中牠只是一隻大型玩具熊。

■《紐約每日新聞》/

繼續監控不會影響與默克爾的友好關係。



聽德國民眾，預料會成為3月26日歐美峰會議題之一。

■法新社/美聯社/路透社

奧巴馬官腔：極力修補美德關係



美國總統奧巴馬提出的監控改革被批毫無誠意後，前日罕有接受德媒專訪時，重申美國會停止監控盟國領袖，但會繼續監控他國活動，並承諾不會令事件影響與德總理默克爾的友好關係。

奧巴馬強調已極力修補因監聽風波受損的美德關係，指自己與默克爾的外交政策分歧，不是監聽理由。

德國聯邦議院外務委員會主席勒特根指奧巴馬的言論官腔，並未回應關鍵問題。德方嘗試要求華府簽署「互不監控協議」，承諾停止監